

華英字典

Practisch
Chineesch Maleisch
Woordenboek

國語注音，增訂第三版
Tjiek & Tokan

李 鏡 池

LI KUNG CHY

肥城國民書局發行
SINGAPORE
KIO MEN BOOK CO.
150, RAFFLES PLACE, SINGAPORE.
(SINGAPORE)

華珍字字典

Practisch
Chineesch-Maleisch
Woordenboek

國語注音, 增訂第三版
Tjitak ka 3 kali



李 毓 愷 編

Door

LI JOEK KOEY

吧城國民書局發行
班芝蘭大街C四十三號
KUO MIN BOOK CO.
Pantjoran, 43c, BATAVIA.
(Java)

Dilarang keras boeat ambil dan petik isinja
ini boekoe aken ditjatak lagi.

Het auteursrecht op den inhoud is
voorbehouden.

All rights reserved

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

中華民國
二十二年
正月

袖珍華巫字典

定價
四盾

袖珍巫華字典

定價
四盾

此是以華文在前，
用巫文解釋的。

此是以巫文在前，
用華文解釋的。

代售處

荷印各華文書局各華文報館

Kuo Min Book Co. Batavia (Java)

吧城國民書局

發行所 李鏡堂 Li Joek Koey.

校訂者 張添發 Tjong Thiam Kut.

校訂者 荷蘭番林堡女教師

校訂者 魯葆如 Lu Pao Ru.

校訂者 曾勳 Chen Hsiun.

校訂者 宋宗信 Song Chong Sin.

校訂者 黃能聰 Huang Nen Chung.

校訂者 范頌文 Van Sun Wen.

校訂者 李毓愷 Li Joek Koeey.

編著者 第三版

編著者 第二版

編著者 初版

說 明

- (一)在現今的需要下，編者曾假設一種理想，要能以價格低廉一點的字典，和相當豐富的內容，來供給一般學習巫文的人，一方面從巫文方面，可以查得出華文，一方面又可以從華文方面去找巫文，這才是便利呢；現在此理想可算是既實現了。
- (二)本書巫華和華巫，各印一專本，殊途同歸。
- (三)這書的好處，是簡賅詳明，并完全注重實用，其容納字數的涵量，差不多有二萬多，雖則尚有許多深僻的或不常用得到的字，沒有採入，但自信這樣精選過的涵量也儘可以供給各界普通的應用了。
- (四)凡一義而有效釋者，或含有巫文文法之變化者，或中文有須詳釋者，本書皆不辭繁難而詳註之。
- (五)華巫檢查較難，有用四角號碼者，有用部首者，各有利弊，不便批評，惟本書採用上半分類法，下半分畫法，凡不能分類者，可在分畫內查之，則仁者見仁，智者見智，孰為利便，用後便能知悉。
- (六)談到內容方面，編制方面，是另有編者個人之主觀的，我以為無論任何一個作物出來，必有多方面的毀譽，但編者毫不介之于心，說他對也好，說他不對也好，反正還要一版一版去增訂和修正的，所謂求錯愈勤錯愈多而學愈進步，編者敬以堅決之精神，服膺此言；凡事沒有一踢就成功的，所以編者很希望碩學宏彥，多多的指示。

發財與病魔

▲四件康健之寶

我們華僑不遠萬里重洋到南洋來謀生，誰不想飛黃騰達，腰纏萬貫，滿載回去，作富家翁？這自然最先要學識巫文來，才好爲謀生的工具，要揀好一點的巫文書，——像模範讀本巫文法巫華字典之類，然而有健全之身體，才有健全之精神，有健全之精神，才有健全之事業，身體不健全，什麼也談不到，雖黃金在前也拿不到手，自古道：在家千日好，出外半朝難，假如身邊能時時刻刻備着虎標萬金油八卦丹頭痛粉清快水，那就包管居安思危，病不襲身，而可一往直前，努力幹事了。

虎標永安堂啓

中華文庫
華文詳註

荷文百日通

爲荷印華僑文界空前之貢獻，荷文比歷文較難，其難在於文法，本書對文法特別闡述詳明，

非每字皆用華文詳細解釋，編法完善，尤其餘事，若跟本書百日時間，實心研究，則大通小通是在愚智不一，編者無偷天換臘之技，不過懸以百日可通曉之鵠的，有志荷文之同道，無妨一習之，分上下貳冊，各定價貳盾，郵費在內。

袖珍巫華字典

六六大特色

- 一、每部實價四盾，南洋史四盾半，欲購從速，郵費在內。
- 二、內容大加改良，材料益加豐富，普通應用字句，無不備有，界之應用。
- 三、以巫文A B C二十六字母爲首，以華文詳細解釋，原只四百頁，茲已增至五百餘頁，字數亦增加極多，編法新穎，尤其餘事。
- 四、每字之用法及字義皆逐條詳細解釋，并附用法之舉例，推敲入微，爲前所未有，瞭如指掌，益增興趣。
- 五、凡巫文中日常應用之荷英爪亞拉伯等語，本書新插入甚多，附錄最豐富，附有(甲)中荷文對照印政府官名表，(乙)中西文對照南洋各州府之地名中國商埠名與世界地名，(丙)新改荷印移民條例摘要，(丁)巫語變音總圖表，(戊)中西文對照南洋重要銀行表，(己)中荷文對照荷蘭月名，(庚)中西文對照華人姓氏，(辛)補遺，(壬)縮字表，等，皆是日常最實用的。

目 錄 INDEX

(P.頁數)

(P.頁數)

- | | |
|----------------|----------------|
| 1. 基數……(1) | 15. 方向……(20) |
| 2. 序數……(6) | 16. 天文……(21) |
| 3. 集數……(8) | 17. 星球……(23) |
| 4. 分數……(9) | 18. 季候……(23) |
| 5. 巴仙……(10) | 19. 風雲……(24) |
| 6. 倍數……(10) | 20. 地理……(25) |
| 7. 時辰……(11) | 21. 山川……(27) |
| 8. 日間……(12) | 22. 府縣……(28) |
| 9. 夜間……(13) | 23. 大陸……(30) |
| 10. 晨間……(14) | 24. 大洋……(30) |
| 11. 午間……(15) | 25. 人類……(31) |
| 12. 月朔……(16) | 26. 社會……(35) |
| 13. 星期……(18) | 27. 會社……(36) |
| 14. 年期……(19) | 28. 娼盜……(37) |

(P.頁數)

(P.頁數)

29. 神鬼……(38)

30. 百業……(39)

31. 汝我……(47)

32. 老幼……(49)

33. 男女……(50)

34. 家庭……(53)

35. 親屬……(56)

36. 帝王……(59)

37. 共和……(60)

38. 官吏……(61)

39. 法庭……(62)

40. 使領……(65)

41. 爵位……(65)

42. 學校……(66)

43. 科學……(68)

44. 電類……(69)

45. 文字……(71)

46. 宗教……(74)

47. 獸類……(76)

48. 鳥類……(80)

49. 蟲類……(83)

50. 爬蟲……(86)

51. 魚類……(87)

52. 植物……(89)

53. 枝幹……(91)

54. 豆類……(92)

55. 瓜類……(93)

56. 茄類……(94)

57. 菜類……(95)

58. 米類……(96)

59. 油類……(97)

60. 糖類……(98)

(P.頁數)

(P.頁數)

61. 農品……(99)

62. 菓實……(101)

63. 金屬……(103)

64. 土屬……(105)

65. 色彩……(108)

66. 顏料……(110)

67. 文具……(111)

68. 刀類……(114)

69. 槍類……(115)

70. 彈藥……(115)

71. 弓矢……(116)

72. 艦艇……(117)

73. 家具……(118)

74. 瓶類……(119)

75. 筒類……(121)

76. 食具……(122)

77. 廚具……(124)

78. 寢具……(125)

79. 鐵器……(127)

80. 化妝……(131)

81. 雜具……(133)

82. 衣帽……(136)

83. 鞋襪……(140)

84. 首飾……(141)

85. 運動……(141)

86. 消遣……(142)

87. 音樂……(144)

88. 食品……(146)

89. 餐點……(149)

90. 五味……(149)

91. 頭部……(150)

92. 手足……(152)

(P.頁數)

(P.頁數)

93. 胸腹……(153)	102. 藥名……(173)
94. 皮毛……(156)	103. 藥劑……(175)
95. 生殖……(157)	104. 藥物……(177)
96. 生死……(159)	105. 建築……(179)
97. 醫病……(160)	106. 交通……(186)
98. 醫科……(163)	107. 航海……(188)
99. 病名……(164)	108. 郵政……(191)
100. 病症……(166)	109. 商場……(193)
101. 傳染……(172)	110. 貨幣……(199)

檢字表

一 畫

乙	1
一	1
一百	1
一千	1
一萬	1
一號	2
一等	2
一次	3
一回	3
一盾	110
一鈔	110
一鎰	110
一圓	110

一生 96,110

一角 110

一鎊 110

一司令 110

一便士 110

一辨士 110

二 畫

二 1

二十 1

二百 1

二回 3

二號 2

二等 2

二倍 6

二月 12

二次 3

二樓 105

二分 4

二十一 1

二十二 1

二十三 1

二十四 1

二十五 1

二十六 1

二十七 1

二十八 1

二十九 1

二百零一 1

二百 1

二百零三 1

二百五十 1

二百五十一 1

二百五十二 1

二百五十三	1	九月	12	十二月	12
七	1	十	1	人	25
七十	1	十一	1	人口	25
七百	1	十二	1	人丁	25
七月	12	十三	1	人民	25
七號	2	十四	1	人情	25
八	1	十五	1	人道	25
八十	1	十六	1	人客	26
八月	12	十七	1	人乳	93
八百	1	十八	1	人參	104
八號	2	十九	1	人力車	106
八哥	48	十萬	1	人力車夫	30
八仙棹	73	十倍	6	刀	68
九	1	十月	12	刀鞘	68
九十	1	十號	2	七	68
九百	1	十分四	4	七首	68
九號	2	十一月	12	力	96

力量	96	三十二	1	下院	37
丁	25	三十三	1	下星期	13
丁口	25	三分一	4	下議院	37
丁香	61	三分二	4	大哥	34
三書		千	1	大姊	34
三	1	千萬	1	大雨	19
三十	1	千位	6	大臣	36
三百	1	千里鏡	43	大使	40
三回	3	上午	11	大學	42
三倍	6	上月	12	大薯	56
三月	12	上帝	29	大蒜	58
三號	2	上院	37	大刀	68
三等	2	上星期	13	大砲	69
三次	3	上議院	37	大艙	107
三角	45	下午	11	大桶	75
三樓	105	下月	12	大盤	76
三十一	1	下雨	19	大鍋	77

大襖	82	小羊	47	工匠	30
大餐	89	小牛	47	工頭	30
大黃	104	小刀	68	工廠	109
大屋	105	小桶	75	工程師	30
大廈	105	小盤	76	士	30
大門	105	小指	92	士人	30
大便	93	小鼓	87	士卒	30
大總統	37	小點	89	士敏灰	64
大理院	39	小便	93	士	20
大使館	40	小產	95	土匪	28
大學校	42	小屋	105	土油	59
大理石	64	小艇	107	土爐	77
大鉸剪	79	小孩子	32	子	34
大便處	105	小老婆	33	子女	34
小時	7	小學校	42	子孫	34
小販	30	工	30	子爵	41
小孩	32	工人	30	子彈	70

子宮	95	山脈	21	乞丐	26
女	33, 34	山谷	21	才庫	30
女子	32	山嶺	21	丈夫	33
女士	32	山嶺	21	丈人	35
女優	30	山豬	47	丫鬟	34
女伶	30	山羊	47	四 畫	
女兒	34	巾	80		
女陰	95	巾幘	80	日	8, 16
女學校	42	川	21	日日	8
女教員	30	丸	102	日本	25
女學生	30	弓	71	日人	25
口	91	万	1	日文	45
口笛	87	叉	76	日出	16
口琴	87	廿	1	日曆	12
口岸	20	尸	96	日入	16
口涎	93	干戈	71	日曬	16
山	21	干冬薯	56	日光	16

日蝕	16	五十	1	天平	79
日本人	25	五百	1	天晴	16
月	12, 16	五回	3	天天	8
月初	12	五倍	6	天雨	19
月半	12	五號	2	天下	20
月底	12	五月	12	天主	29
月尾	12	五次	3	天堂	29
月老	30	五分二	4	天神	29
月亮	16	五分三	4	天使	29
月光	16	六	1	天癸	95
月蝕	16	六十	1	天井	105
月鵠	48	六百	1	天子	36
月經	95	六月	12	天文	45
月信	95	六號	2	天明	16
月曆	12	天	16	天亮	16
月份牌	12	天空	16	天然	16
五	1	天秤	79	天泡	100